

摘要

易混淆动词在句法、语义和语用上存在细微差别，因此需要我们对汉语学习者有所帮助。本文以易混淆动词“得到”“达到”为研究对象，基于北京语言大学 BCC 语料库分析两者在句法和语义上的异同。同时，本文还基于 HSK 动态作文语料库和全球汉语中介语语料库，考察“得到”“达到”的偏误情况，分析偏误原因并提出教学建议。本文的结论如下：

句法方面，就带宾语而言，“得到”“达到”都可以带名词性宾语和谓词性宾语，两者所带的名词性宾语和谓词性宾语类型相似，但具体范围不同，本文将能够替换和不能替换的语义类型进行了列表整理。在受状语修饰方面，两者都可以受状语修饰，其中副词作状语出现频率最高；“得到”受介词短语修饰的占比大于“达到”的占比，“对…（表关涉对象）”作状语可修饰“达到”，基本不修饰“得到”。在充当其他句法成分方面，“得到”“达到”能单独作主语，用例较少；两者都可以直接作定语和宾语。在其他方面的比较上，“得到”能够进入“把”字句充当谓语，但“达到”不可以；“得到”和“达到”都可以构成“V+名/代词+得到/达到+宾语”的兼语结构。

在语义方面，相同点是“得到”和“达到”后面带部分状态动词和发展类动词时具有实现义。不同点是“得到”可以表示获得结果义，“达到”可以表示目的结果义和程度义。在“得到”“达到”动作主体的比较上，“得到”动作主体是“人”的占比远大于“达到”；“达到”的动作主体是“数量、比值”类的占比大于“得到”。

基于 HSK 动态作文语料库和全球汉语中介语语料库，得出汉语学习者使用“得到”和“达到”的偏误类型主要以误代和遗漏为主，其次是搭配不当，最后是误加和错序。出现偏误的原因总结为以下三个方面：一是“得到”“达到”区分的复杂性；二是汉语学习者母语负迁移；三是回避策略的使用。根据本体研究和偏误分析提出以下教学建议：一是强化“得到”“达到”使用规则；二是加强词语搭配和情景例句教学，讲解“得到”“达到”搭配相同点和不同点，并归类进行对比；三是注重新旧知识串联，并做好总结；四是巧用方法辨词语。

关键词：易混淆词；得到；达到；偏误分析；教学建议

Abstract

Mixed verbs have subtle differences in syntax, semantic and pragmatic usage, so we need to conduct in-depth research to help Chinese learners. This paper takes the confusing verb "Dedao (得到)" and "Dadao (达到)" to analyze the similarities and differences in syntax and semantic based on the BCC corpus of Beijing Language and Culture University. At the same time, based on the HSK dynamic composition corpus and the global Chinese intermediary corpus, this paper also investigates the bias of "Dedao (得到)" and "Dadao (达到)", analyzes the causes of bias and puts forward teaching suggestions. The conclusions of this article are summarized as follows:

In terms of syntax, in terms of bringing objects, "Dedao (得到)" and "Dadao (达到)" can bring nominal objects and predicate objects. The nominal objects and predicate objects are similar, but the specific scope is different. In this paper, the semantic types that can be replaced or cannot be replaced are listed. In terms of adverbial modification, both can be modified by adverbial, in which adverbial has the highest frequency; "Dedao (得到)" is modified by prepositional phrase is more than "Dadao (达到)", The preposition "Dui (对) ... (means the relevant object)" constitutes a phrase that can be modified "Dadao (达到)", and basically does not modify "Dedao (得到)". In acting as other syntactic components, "Dedao (得到)" can be the subject alone, and "Dadao (达到)" must bring an object to be the subject; both can be directly attributive and object. In other aspects of comparison, "Dedao (得到)" can enter "Ba (把)" sentence as predicate, but "Dadao (达到)" not. Both "Dedao (得到)" and "Dadao (达到)" can appear behind the word "Ba (把)" together as an adverbial modification after the predicate; "Dedao (得到)" and "Dadao (达到)" can form "V + noun / pronoun + Dedao (得到) / Dadao (达到)" and "Dedao (得到) / Dadao (达到) + noun / pronoun + verb + object".

In terms of semantic meaning, the similarity is that "Dedao (得到)" and "Dadao (达到)" are followed by some state verbs and development-type verbs. The difference is that "Dedao (得到)" can indicate the meaning of the result, and "Dadao (达到)" can indicate the meaning and degree meaning of the result. In the comparison of "Dedao (得到)" and "Dadao (达到)" action subjects, the proportion of "Dedao (得到)" action subjects is "human" is much larger than "Dadao (达到)"; the proportion of

"Dadao (达到)" action subjects is greater than "Dedao (得到)".

Based on the HSK dynamic composition corpus and the global Chinese intermediary corpus, it is concluded that the bias types of "Dedao (得到)" and "Dadao (达到)" used by Chinese learners are mainly misgeneration and omission, followed by improper collocation, and finally misaddition and misorder. The reasons for bias are summarized in the following three aspects: first, the complexity of "Dedao (得到)" and "Dadao (达到)" differentiation; second, the negative transfer of Chinese learners and mother tongue; third, the use of avoidance strategies. Based on the ontology study and bias analysis, the following teaching suggestions are proposed: first, strengthen the use rules of "Dedao (得到)" and "Dadao (达到)"; second, strengthen the collocation of words and situational sentences, explain the similarities and differences of "Dedao (得到)" and "Dadao (达到)" collocation; third, classify the series of old and new knowledge, and make a good summary; fourth, the clever use of methods to distinguish the words

Key words: Confusing words; Dedao (得到); Dadao (达到); Bias analysis; Teaching advice

目 录

摘要	1
Abstract	11
绪论	1
第一章 “得到” “达到” 比较分析	9
第一节 “得到”“达到”句法功能比较	9
第二节 “得到”“达到”语义比较	31
第三节 小结	38
第二章 易混淆词“得到”“达到”的偏误分析	40
第一节 总体偏误情况	40
第二节 偏误类型	41
第三节 小结	52
第三章 偏误成因分析及国际中文教育教学建议	54
第一节 偏误成因	54
第二节 教学建议	57
第三节 小结	61
结语	62
参考文献	64
致谢	67

绪论

一、选题背景与选题意义

（一）选题背景

如何提高词汇教学的效率，提升汉语学习者用词的准确性，一直是国际中文教育研究的重点问题。“得到”“达到”是含有相同语素“到”的合成词，且属于“v到”类，因此两者所带的宾语类型具有很大的相似性，汉语学习者在使用过程中经常发生混淆。在 HSK 动态作文语料库和全球汉语中介语语料库中发现不少汉语学习者有这两个词误用的情况。比如：

（1）*首先关于安乐死问题在舆论上的讨论，如果达到舆论的同意，要修改杀人罪等有关的法律。（日本）

（2）*如果没有他的教导，我们的成绩怎么能得到现在的水平呢？（越南）

（3）*甚至达到无微不至的关照，况且兄弟姐妹们都给予关爱，幼年已享孩提之乐，美不可言。（印度尼西亚）

（4）*那样下去，我第一次考试的时候终于得到了6级，虽然不是好成绩，但我自己很满意。（新加坡）

导致偏误的原因是“得到”“达到”所搭配的宾语类型存在相似性，汉语学习者往往分不清，也没有专门的论文解释两者所带宾语的异同点。

以 HSK 动态作文语料库为例，输入“得到”，筛选出存在偏误的语料，一共 414 条，符合易混淆词特征的词语误代有 125 条，“得到”对“达到”的误代有 37 条，那么“得到”对“达到”误用的次数占“得到”125 次偏误的 29.6%。萧频（2008）衡量易混淆词提出两条标准：一是误用率必须 $\geq 15\%$ ；二是误用次数必须 ≥ 3 次，并且这 3 次是来自不同的学习者，29.6 远大于 15%。¹因此“得到”“达到”属于易混淆词。

目前已有部分学者对“得到”进行了句法语义考察、偏误分析和习得研究，但对于“得到”的句法分析不深入，所带宾语的类型考察的不全面，分类也不清晰，忽视很多抽象名词宾语。此外，关于“达到”的本体研究和偏误研究都比较

¹ 萧频：《印尼学生汉语中介语易混淆词研究》，北京语言大学 2008 年博士学位论文。

少，对“达到”后宾语类型和语义类型进行讨论的论文也比较少，更没有相关论文涉及“达到”后面带谓词性宾语的分析；并且关于“得到”“达到”的对比分析也很少。汉语学习者容易将“得到”“达到”误用，目前没有相关论文分析“得到”“达到”的异同，也缺少针对这两个词的教学建议。故在此背景下，本文选择“得到”“达到”作为研究对象，分析两者在句法和语义上的异同。同时基于 HSK 中介语语料库和全球汉语中介语语料库，考察“得到”“达到”的偏误情况，分析偏误原因并提出教学建议，致力于为现代汉语本体做出微薄贡献，同时为国际中文教学提供一些参考。

（二）选题意义

词汇是语言的基础，在汉语作为第二语言教学的各个阶段都涉及词汇教学，研究汉语学习者容易混淆的词语非常有必要。本文的研究意义在于：

一是对“得到”“达到”进行句法和语义的分析，总结两者的异同，充实“得到”“达到”的本体研究。

二是通过分析“得到”“达到”在句法和语义方面的异同，帮助汉语学习者更好地理解这两个词，进而能够掌握这两个词语的用法。通过对偏误情况的分析和偏误原因的总结，能够帮助汉语教师提前了解学生的易混淆点，有利于教师在课堂上更有针对性地教学，帮助学生减少偏误。同时针对这两个词语提出具体教学建议，希望能给汉语教师提供一些易混淆动词辨析的思路，提高课堂教学效率。

二、研究综述

目前关于“得到”和“达到”的研究，主要包括“得到”“达到”的本体研究和“得到”“达到”在国际中文教学方面的一些教学研究。下面针对本文的研究内容从以下几个方面进行文献梳理：一是易混淆词的界定；二是“v 到”类研究；三是“得到”的本体研究；四是“达到”的本体研究；五是“得到”“达到”的国际中文教学研究。

（一）易混淆词的界定

易混淆词的提出时间相对来说比较晚，关于易混淆词的研究还处在探索阶段。张博（2005）提出了易混淆词的概念，认为“语义关系较远或没有同/近义词

系而第二语言学习者却经常混用或误用的词。”¹能够看出来张博将易混淆词和同/近义词进行了分开，并没有提及到易混淆词的实质。经过进一步的思考和研究，张博（2007）认为，易混淆词与同义词、近义词之间存在交叉，并不是包含关系或者并列关系，认为易混淆词是研究者站在不同的立场、以不同视角和不同标准归纳出来的词语类聚，同义词是是基于词语之间的语义关系，两者从本质上就进行了区分。苏英霞（2010）也就易混淆词和同/近义词的范围进行了对比，并认为易混淆词涵盖的范围比同/近义词广。当前学界基本沿用张博（2007）对易混淆词的定义。

针对易混淆词的确定标准，张博（2007）指出易混淆词是具有普遍性、严重性和持久性的第二语言词汇错误。萧频（2008）对普遍性的定义是至少要有三个母语不同国家的学生都出现将误用词与当用词混淆使用的情况，这样才符合普遍性的特征；对于严重性，萧频认为误用词的偏误的数量占当用词的所有词语误用数量的 15%及以上时，才可称之为严重性。对于持久性，两位学者没有给出明确的时间节点。

（二）“v 到”类研究

关于“v 到”的研究多集中在“v 到”类动词的语义方面和“v 到”类动词中“到”的性质研究上。

早期关于“V 到”的研究很多都放在结果补语的偏误中讨论，补语是汉语中的特殊现象，因此这类文章多从语言对比角度出发，分析并解释学习者习得结果补语中存在的偏误，如汉语与哈萨克族语对比：成燕燕（2002）；汉越对比：杨春雍（2005）；汉韩对比：金宗燮（2006）、车慧（2016）；汉语与印尼语对比：陈光（2007）；汉泰对比：刘玉川（2008）、胡发宣（2008）等。其中金宗燮（2006）选取了汉语中充当结果补语的 11 个典型动词和 2 个常用形容词作为考察对象，其中包括“V 到”，得出四种意义的“V 到”偏误率由大到小分别为：表程度的“V 到”>表处所的“V 到”>表时间的“V 到”>表目的和结果的“V 到”；韩国学生在习得表示数量和程度义的“V 到”时，最多的偏误类型是遗漏结果补语“到”和混淆“到”与“了”；对于表结果义的“V 到”的偏误，作者没有进行详细分析；对于“V 到”偏误原

¹张博：《对外汉语学习词典“同（近）义词”处理模式分析及建议》，载郑定欧编：《对外汉语学习词典学国际研讨会论文集》，香港城市大学出版社 2005 版，第 118 页。

因的分析，作者也仅认为是汉语学习者没有掌握。王瑞（2015）分析“V到”的语义特征，考察了“V到”结构对动词的选择。认为“V到”有四种义素：趋向义、获得义、时间义和程度义，其中获得结果义包括接触结果义和目的结果义。张夏（2016）认为“达到”属于“v到”类，在对“v到”“v着”的对比研究中，分析“v到”表示程度义时，涉及“达到”作动词的一个例句，认为“达到”后跟精准数值，大部分用于书面语中，显示语篇正式性。董颖洁（2020）“v+到+x”进行了共时与历时的考察，在共时层面上把“V+到+X”结构按照语义不同分为：v+到+x(处所、时间、受事、程度、数量)，认为“v+到+x”结构的历时演变呈现两条不同的路径。这两篇论文提出“v到”类动词所搭配宾语的不同。上面的这些论文为本文“得到”“达到”的宾语搭配的研究提供了分析思路。

（三）“得到”的本体研究

关于动词“得到”的本体研究主要集中在以下几个方面：一是工具书中对动词“得到”的研究；二是部分论文在研究获得义动词和“v到”类动词涉及“得到”在句法和语义上的分析。

工具书方面，孟琮（1999：92）将“得到”分为以下两个义项：事物变为自己所有；获得。在表示“事物为自己所有”时可以带名宾，也可以带动时量，可以带“了、过”；在表“获得”义时，可以带名宾或动宾，可以带“了、过”。苗传江、陈小盟（2011：118）认为“得到”有“获得或收到某物；承受某种行为（一般是有利的或积极的）；动词前面表示实现”三个意思，“得到”后不能加“着”。能够看出在这些词典中，关于“得到”的义项并不一致，其中所带的名宾和谓宾类型也没有详细说明。

全国斌（2006）在对“到”的语法化进行研究的过程中，认为现代汉语中“得到”是“到”和单音动词“得”凝合在一起的动补式合成词，“得到”的意义偏向于语素“得”，这时的“到”单独用作结果补语，实际上“到”成为了表示动作结果的一种常见的附着形式。崔应贤（2013）在对“v到”中“到”的归属问题研究中，认为“得到”语义重心在“得”上，“到”的动态弱化，应该看作助词，“到”时点化变得突出，体现的是实现义，并认为“得到”着眼的是完成，行为的方向往往是朝着话语主题的方位运行。这些论文对我们分析“得到”构词语素和语义侧重上有借鉴的意义。

段宏芳（2009）将日语授受动词与汉语“给”“得到”进行了对比，分析日汉

在使用上的差异并探讨产生差异的原因。

夏文君（2017）运用义项分析方法对“得到”进行了义项分析，得出动词“得到”有五个义项：承受义、顺承义、受损义、获得义、推理义，并针对各个义项进行了自主程度比较，并将“得到”的带宾音节数和宾语性质进行了分析。夏文君对“得到”进行了详细的义项划分，在《现代汉语词典》（第7版）中“得到”仅有两个义项，¹但是这篇文章没有对偏误情况进行分析。

严俊彤（2017）根据目前学界中偏误分析的常见类型和留学生偏误语料情况，将获取类动词偏误分为遗漏、误加、误代、错序、杂糅以及误用固定搭配等，并对这几个偏误类型进行具体分析，总结偏误成因。最后针对《发展汉语》系列教材，提出关于获取类动词的相关教学建议。但是这篇文章没有对获取类动词的语义及句法进行研究，缺少了偏误分析的本体研究基础，所以说是不够全面的。

白雪（2017）在对“得到”类动词进行了研究，分析了“得到”的显著搭配，依据“得到”搭配的宾语性质得出“得到”可以带积极、中性、消极意义的宾语。白雪对“得到”后的部分谓词性宾语进行了语义分类对本文研究提供了思路，但对于名词性宾语没有过多分析，因此本文从词类和语义类型两个维度对“得到”作谓语时所带宾语进行归纳总结。

杨学娇（2018）采用定量研究与定性分析的方法对获取类动词进行研究，从高频搭配和类联接两方面对“得到”进行了用法分析，分析“得到”的前十高频搭配，通过对“得到”左右类联结的分析确定“得到”语义特征，并将所带宾语按照语义进行了分类。这篇论文为本文对“得到”作谓语时带宾语的分析提供了思路，但其对所带宾语的语义类型考察的不够全面，还有很多能够和“得到”搭配的抽象名词作者并没有进行分类。

（四）“达到”的本体研究

通过对文献的梳理，我们发现关于“达到”的本体研究不是很多，目前关于“达到”的本体研究主要在以下几个方面：一是部分工具书上“达到”的分析；二是从和“达到”的近义词对比分析；三是针对“v到”类动词的分析涉及“达到”。

¹ 中国社会科学院语言研究所词典编辑室：《现代汉语词典》（第7版）商务印书馆，第27页。

工具书上,吕淑湘(1999:136)主编的《现代汉语八百词》主要从句法上分析了“达到”后能带的成分,“达到”可带“了”“过”,“达到”中间插入“得、不”表示可能,并分析了“达到”和“到达”差异,认为“达到”不能带处所宾语。杨寄洲、贾永芳(2005:289)认为“达到”含有“到”的意思,并从和“到达”进行对比角度出发,将“达到”的一些搭配进行列举,在用法上认为“达到”能带抽象名词,“达到”可以构成“达得到、达不到”的可能式,但对于谓词性宾语没有提及。

马洪海(1991)认为“达到”是动补结构,中间可以用“得、不”,构成“达得到、达不到”表示可能;从搭配上列举几个抽象名词,“达到”与这些抽象名词构成述宾结构。

罗荣华(2011)认为位移动词“至”、“到”、“达”表达了“达到”类概念,属于肯定性词语,当后接数量短语时表示主观大量。

欧鹏(2011)从语义特点、语法结构、语用功能三个维度考察“达致”,进而分析“达到”与“达致”的异同,重点分析了“达致”,语用上认为“达到”在语体上是中性词,语用上没有什么特点。关于“达到”分析很少,“达到”还有很大的研究空间。

马婷婷(2014,2015)认为“达到”是“获得义”动词,统计了高频的被看作复合动词的“V到”,发现“到”用在动词后表结果时与动词结合得更紧密,并构成一个语法化的连续统;认为“得到、达到”已经完全词汇化,“到”的语义是羡余成分,只起补足音节的作用,这类词是词汇双音节化的产物;随着能与“到”组合的动词不断扩展,“到”由与“获得义”动词(如“得到、达到”)组合表示达到目的到与“感官类”动词(如“看到”)、言说类动词(如“说到”)组合表示一般性涉及,“到”本身的词汇意义逐渐减弱。

潘静宜(2023)认为“达到”是补充式合成词,词义重心在语素“达”上,后一个语素“到”起补充说明的作用;“达到”强调到了某个目标或某种程度,表示通过努力而得到预期的结果,含有“实现”的意义;“达到”多用于抽象活动,后面带抽象宾语如“目标、要求、标准、地步、水平等”。

(五)“得到”“达到”国际中文教学研究

关于“得到”的教学研究主要集中国际中文教育相关教材中的分析、关于“得到”的习得研究上和基于语料库“V到”类的偏误研究上;关于“达到”的教

学研究多集国际中文教材上的分析、针对“达到”与“到达”的对比分析上并提出两者在国际中文教学上的建议和“v到”类动词的偏误研究上。

“得到”“达到”在《国际中文教育中文水平等级标准》中分别是一级词和三级词。“得到”在《新实用汉语课本 3》解释为：to get，列举了“得到礼物、得到纪念品、得到帮助、得到称赞、得到尊重”，对于用法没有详细解释；“达到”在《新实用汉语课本 4》解释是：to reach, to attain，列举了“人口达到八亿多了、达到很高的水平”，其他用法没有涉及。

王眉（2009）依据陈昌来的理论，将“得到”“达到”归为了静态得到类动词。

金多荣（2014）重点从汉韩语的自建语料库出发，对两种语言中的“获得”类动词的动宾搭配进行了对比和分析，讨论汉韩两种语言中此类动词搭配的共同性、特性以及规律。

夏文君（2017）分析了“得到”各个义项的习得顺序，并依据本体分析和习得顺序的调查研究得出了教学策略。严俊彤（2017）针对“得到”的偏误类型进行具体分析，分析偏误的成因。最后针对《发展汉语》系列教材，提出关于获取类动词的相关教学建议。白雪（2017）将得到类动词的偏误原因分为主观原因和客观原因并提出教学建议。

郭育苗（2021）基于语料库对韩国学习者“V到”类动词进行了偏误研究并提出教学建议

潘静宜（2023）以易混同素逆序词“到达”和“达到”作为研究对象，分析该了两者在用法、语义上的异同，然后基于全球汉语中介语语料库的偏误语例，分析偏误原因，提出教学建议。

关于易混淆词的研究很多，但没有专门对“得到”和“达到”这一组易混淆词进行对比分析和国际中文教学研究。

综上，我们知道“得到”的本体研究多集中在句法和语义的研究上。句法主要是涉及“得到”的构词语素分析和动词所带宾语的性质上，但对于所搭配宾语考察不全面，很多抽象名词宾语没有提及；语义上分析了动词的语义特征，其中一篇论文对“得到”义项进行分析，目前关于“得到”的义项在权威工具书上存在差异。关于“达到”的本体研究不够深入，学者们仅仅关注“达到”的名词宾语搭配，对于句法方面和所带宾语的研究不深入，很少关于谓词性宾语的分析；关于“得到”“达到”的对比研究很少。因此本文从“得到”“达到”的本体研究

入手，句法上分析“得到”“达到”的句法成分，全面梳理总结“得到”“达到”搭配的宾语类型以及在一些特殊结构中的异同；语义上从构词语素入手，将“得到”“达到”的动作主体进行分析；最后结合偏误语料得出相应的教学建议。

三、研究方法、研究思路及语料来源

（一）研究方法

比较法。本文首先基于北京语言大学 BCC 语料库对“得到”“达到”进行比较，分析二者在句法和语义上的相同点和不同点。

定量与定性相结合的方法。借助北京语言大学 BCC 语料库、HSK 动态作文语料库和全球汉语中介语语料库，统计并分析汉语母语者与汉语学习者对“得到”“达到”使用情况。

描写和解释相结合的方法。基于北京语言大学 BCC 语料库分析“得到”“达到”在句法和语义上的异同。同时，本文还基于 HSK 动态作文语料库和全球汉语中介语语料库，考察“得到”“达到”的偏误情况，解释偏误产生的原因。

（二）研究思路

在 HSK 动态作文语料库和全球汉语中介语语料库中发现，汉语学习者在习得“得到”“达到”时会产生偏误。因此，本文选择“得到”“达到”为研究对象，基于北京语言大学 BCC 语料库分析两者在句法和语义上的异同。同时，本文还基于 HSK 动态作文语料库和全球汉语中介语语料库，考察“得到”“达到”的偏误情况，分析偏误原因并提出教学建议。

（三）语料来源

本文基于北京语言大学 BCC 语料库，考察动词“得到”“达到”的使用情况。

本文基于 HSK 动态作文语料库和全球汉语中介语语料库，考察汉语学习者使用“得到”“达到”的情况。

第一章 “得到” “达到” 比较分析

本章从北京语言大学 BCC 语料库中分别搜索“得到”“达到”这两个词语，共得到的有效语料分别是 347945 例和 279200 例，每个词语随机抽取 2000 条有效语料作为本体研究的语料，再从语料中分析两者在句法和语义上的异同。

第一节 “得到” “达到” 句法功能比较

动词“得到、达到”作句法成分时，主要句法功能是作谓语。也可以充当其他成分，比如：主语、定语、宾语，但用例比较少。

一、充当谓语成分的比较

动词“得到”和“达到”都是补充式合成词，都能在句子中充当谓语，后面可以带名词性宾语、谓词性宾语，还可以带小句宾语，但包含的具体范围并不相同，下面依次进行分析。“得到”“达到”还可以单独作谓语，不带宾语。通过对语料的量化统计可知：“得到”作谓语用例有 1871 条，占比 93.55%；“达到”作谓语用例有 1941 例，占比 97.05%，从这些数据可以看出，这两个词在句子中主要句法功能是充当谓语。

（一）带宾语时的比较

将语料进行标注分析后，发现“得到”“达到”后都可以带名词性宾语和谓词性宾语，但所带宾语包含的具体范围不同。接下来将分析两者带名词性宾语和谓词性宾语的异同。

1. 名词性宾语

“得到”“达到”都可以跟名词性宾语，“得到”后面可以带的宾语类型有：名词及名词性短语、数词及数量短语和名词性代词。“达到”后面带的宾语类型有：名词及名词性短语、数词及数量短语。“达到”后面不直接跟代词作宾语。现将“得到”“达到”所带名词性宾语占比统计如下表：

表 1-1 “得到”“达到”名词性宾语数量统计表

宾语类型			得到 (1251)		达到 (1502)	
			数量	比例	数量	比例
宾 语	名词及名词性短语	名词	94	7.51%	49	3.27%
		定中短语	976	78.02%	744	49.53%
词 性	数词及数量短语	数词	12	0.96%	232	15.45%
		数量短语	118	9.43%	477	31.76%
代词			51	4.08%	0	0

由表中数据能够看出来，一是“得到”“达到”后面所带宾语按照所占比例由大到小分别是:定中短语>数量短语>名词>代词>数词；定中短语>数量短语>数词>名词，定中短语是两者所带名词性宾语的主要类型；二是从数据占比上看，“达到”后面基本不单独跟代词作宾语，且“达到”后面所跟数词和数量短语的数量远大于“得到”后面所带两者的数量。

(1) 带名词及名词性短语

“得到”“达到”后面都能带名词作宾语。但通过对比，我们发现“得到”后面能够带具体名词和抽象名词，但“达到”后面基本上不带具体名词，只带抽象名词。在这里我们将“得到”“达到”各自所带名词类别进行了统计，得到如下结果:

表 1-2 “得到”“达到”名词宾语类别数量统计表

带名词	得到		达到	
	数量	比例	数量	比例
具体名词	33	37.93%	0	0
抽象名词	54	62.07%	45	100%

“得到”在这 87 例带名词作宾语的用例中，其中有 4 例名词重复的用例；“达到”后有 45 例名词作宾语，有 2 例重复用词。具体分析如下:

(1) 这以后，他得到什么文具，只要他觉得不错，就郑重其事地捐给我用。
(《记陈肇》)

(2) 你可以说这是一种误解、一种偏颇的看法，但决不能说这是在散布流言

蜚语，是在搞阴谋诡计，是想达到什么目的。（《抉择》张平）

（3）在列车就要开动的那几分钟里，告别的旅客像工厂做超负荷运行试验一样，感情的热流一下达到顶点。（《冬天里的春天》李国文）

（4）在各样机会上去做人，在各种生活上去得到知识与教训。（《从文自传》沈从文）

例（1）中具体名词“文具”作“得到”的宾语，“文具”前面受疑问代词“什么”修饰。例（2）“目的”作“达到”的宾语，“目的”也受疑问代词的修饰。例（3）中抽象名词“顶点”直接作“达到”的宾语，“顶点”的意思是：最高点；极点，表示一种极程度的含义。例（4）中，“知识与教训”作“得到”的宾语。

通过对语料全面的分析，我们知道“得到”后面能跟具体名词和抽象名词，“达到”后能带抽象名词。“得到”“达到”后面带抽象名词作宾语时，后面的宾语大部分不能进行替换，其中只有一部分名词能够替换，“得到”“达到”所带的宾语语义类型也基本不同。因此只将两者所带抽象名词作宾语从语义分类角度进行分类梳理，并用表格进行整理归纳。

下面是“得到”后带的抽象名词按语义进行的分类，本文对部分抽象名词的语义分类参照李英哲（1980）和苏宁宁（2014）对于抽象名词语义分类的标准。

表 1-3 “得到”抽象名词宾语语义分类表

类型	具体例子
知识经验类	知识、经验、阅历等
利益类	报酬、遗产、抚养费等
荣誉称号类	一等奖、学位、荣誉等
消息类	讯息、通知、批示等
作用结果类	成就、结果、效果、好处等
见解论点类	结论、启示、忠告等
消息类	信息、消息、情报等
情感态度感受类	爱情、乐趣、好感等
方法类	方法、思路、技巧等

续表 1-3 “得到”抽象名词宾语语义分类表

属性类	模糊属性	表物	趣味、营养、光亮等
		表事	和平、真相、预兆等
		表人	生命、幸福等
其他类		报应、好运、风声、评价、好评、权力等	

表 1-4 “达到”抽象名词宾语语义分类表

类型		具体例子	
极程度类		终点、高潮、极限、顶点等	
X 主义类		共产主义、资本主义、社会主义等	
X 性类		整体性、普遍性等	
界限标准类		水平线、标准、规格等	
目的要求类		目的、目标、要求等	
作用结果类		效果、功效、成效、最小值、恒重等	
属性类	模糊属性	表事	和平、现实等
		表人	理智、境界、理性、快感、幸福等
其他类		中心、目的地、根源等	

通过表格的对比，我们发现“得到”“达到”后面直接搭配名词作宾语时，所带名词类别差异很大，但两者后面都能跟部分作用结果类名词和部分属性类名词。例如：

(5) 美国反动政府曾逮捕大会书记皮林斯基（后交保释放）以阻止大会的进行，但终未能得到效果。（《人民日报》1949）

(6) 不过,也有部分人认为办法很好,但不知能否真正达到效果。（《文汇报》2002）

(7) 四姐是个好人，总有一天她会得到幸福的。（《许茂和他的女儿们》周克芹）

(8) 以邓亚萍小姐为榜样，把体育作为一项教育的手段，以达到幸福和美。

（《人民日报》1995）

在例（5）和例（6）中，“得到”“达到”后面都可以跟“效果”作为宾语，能够进行替换，但并不是所有作用结果类名词都可以既作“得到”的宾语又作“达到”的宾语，比如我们可以说“得到好处”但不能说“达到好处”。例（7）例（8）中，“幸福”作为表人属性类名词，可以作“得到”“达到”的宾语，但不是所有的表人属性名词都既能作“得到”的宾语也能作“达到”的宾语。因此下文将“得到”“达到”后面所带名词宾语能够互换的和不能互换的利用表格进行整理。

表 1-5 “得到”“达到”能够互换的名词宾语

名词宾语
效果、功效、成效、和平、幸福、快感、最小值、极大值等

表 1-6 “得到”“达到”不能互换的名词宾语

	类型		具体例子		
	只跟“得到”	具体名词		水、玩具、地图、黄金、请帖等	
抽象名词		知识经验类		学识、技术、知识、要领、教益等	
		利益类		奖赏、利润、钱财、报酬、收益等	
		荣誉称号类		职位、官职、美名、学位、荣誉等	
		消息类		信息、消息、命令、信号等	
		作用结果类		成就、成果、成绩、益处、后果等	
		见解论点类		反响、结论、忠告等	
		情感态度感受类		感情、趣味、友谊、耻辱等	
		方法类		窍门、计策、门路、技巧等	
		属性类	模糊属性	表人	生命、智慧、力量、勇气等
				表事	机会、和平、真理、线索等
表物				趣味、营养、光亮等	
其它类		报应、好运、风声、评价、好评、权力等			

续表 1-6 “得到”“达到”不能互换的名词宾语

只跟“达到”	类型			具体例子	
	抽象名词	极程度类			极致、极点、巅峰、极限、顶点等
		X 性类			普遍性、整体性等
		X 主义类			共产主义、理想主义、社会主义等
		界限标准类			界限、及格线、水平线、标准、规格等
		目的要求类			目的、目标、要求等
		作用结果类			效果、功效、成效等
		属性类	模糊	表人	理性、快感等
			属性	表事	和平、现实等
其它类			核心、目的地、根源等		

综上所述，我们得出“得到”“达到”带名词作宾语时的异同点。

相同点：一是都可以带抽象名词，其中部分作用结果类名词和部分表人、事的属性类名词既可以作“得到”的宾语也可以作“达到”的宾语，且两者能够替换，表格 1-5 有具体例子梳理；二是都可以直接带名词作宾语，名词宾语前面也都可以受形容词、疑问代词等的修饰。

不同点：一是“得到”后面能跟具体名词和抽象名词，“达到”后面只能带抽象名词。二是两者在带抽象名词作宾语时，所带的抽象名词的语义类型差异较大。“得到”后面能带知识经验类、利益类、荣誉称号类、消息类、见解论点类、情感态度感受类、方法类、其它类；“达到”后面能带极程度类、X 性类、X 主义类、界限标准类、目的要求类、其它类；且两者都能带的作用结果类和表人、事属性类抽象名词的具体范围也不相同。

“得到”“达到”后面都能带定中短语，两者带定中短语的占比都很大。“得到”和“达到”后跟的定中短语，定语可以是动词也可以是动宾短语，中心语可以是名词性的也可以是谓词性的。

(9) 他家人丁兴旺，老两口一辈子养了六男一女，实指望七个儿女成人后，自己能得到他们的孝敬。(《都市风流》孙力、余小惠)

(10) 得到想要的答案，应楚楚便打算走人。(《理想情人》左晴雯)

(11) 又要保证土地资源的可持续利用，平衡当前和未来土地资源的配置，达到人口、经济、社会、环境和资源的协调。(《科技文献》)

(12) 这些话都可以反证暴露肉体可以达到羞辱人的目的。(《传统下的独白》李敖)

(13) 说不定她更是有意要造成这种局面，以达到解除婚约的地步吧？(《永久的女性》叶灵凤)

例(9)“得到”后带定中短语“他们的孝敬”作宾语，中心语“孝敬”是谓词性的。例(10)“得到”后面定中短语作宾语，其中定语是谓词性的。例(11)后的“人口、经济、社会、环境和资源的协调”作宾语，中心语“协调”是谓词性的。例(12)(13)都是定中短语作“达到”的宾语，其中定语“羞辱人”“解除婚约”都是动宾结构。

“得到”“达到”都可以直接带名词作宾语。当“达到”后面带一些作用效果类名词，比如：成就、结果；可量属性类名词，比如：程度、温度、高度等时，这些词前面必须要加上定语修饰语，“得到”带不带都可以。比如：

- (14) a₁ 得到成就 a₂ 得到最高成就
 b₁ 得到结果 b₂ 得到好结果
 c₁*达到成就 c₂ 达到很高成就 (“很”程度副词，“高”性质形容词)
 d₁*达到程度 d₂ 达到一定程度 (“一定”是形容词)

(15) 在会议过程中，与会者发现有可能使他们的主张更趋接近，互相让步，从而使谈判得到成就。(《人民日报》1954)

(16) 毕竟很多行业是需要通过专注、坚持才能达到一定成就。(《人民日报》2016)

苏宁宁(2014)认为属性类抽象名词包括模糊属性类和可量属性类。“程度、水平、地步、高度等”这些抽象名词属于可量属性类，本身具有由小到大、由浅入深、由少变多、由弱到强的程度上的区分。可量属性类抽象名词在作“达到”宾语时，“达到”由于受语素“到”的影响，“到”由空间域引申到程度域，“达到”本身强调处于一种具体程度，所以“达到”在跟这些词时前面要加上性质形容词或者表示程度的副词。

“得到”在跟作用结果类名词时，作用结果类名词本身就表示一种结果，“得到”强调的是一种结果，所以在跟作用结果类名词时，前面可以带形容词或者表程度的副词，也可以不带。

当两者在“得到/达到+adj+名词”这一结构中，“得到”所带形容词无褒贬义限制，“达到”所带的形容词必须是限定性或者褒义。例如：

(17) 好的婚姻让你得到好的经验，坏的婚姻让你得到坏的经验。(微博)

(18) 但要想真的达到好的减肥效果，还必须清楚为什么吃蔬菜能够减肥，这样才能更好的利用蔬菜来塑造苗条的身型。(微博)

例(17)中“得到”后面跟定中短语作宾语，其中“经验”前面可以受褒义形容词“好”和贬义形容词“坏”修饰。例(18)中“达到”后面跟定中短语作宾语，“减肥效果”中心语前面受褒义形容词“好”修饰。

从语义角色来看，有些名词性成分可在“达到”前面或者后面出现，其句内的语义角色不变，只是组配语序发生了改变。当然，在使用中，两种语序所强调的是不同的。“得到”没有这样的用例。例如：

(19) 最初是艺术上的热忱压服他心上的寂寞，后来艺术的目的达到之后，精神上的要求又抬头起来了。(《永久的女性》 叶灵凤)

(20) 让你们的员工上电视现身说法，引发商业较劲，同时也达到促销的目的。(《公关俏佳人》)

(2) 带数词及数量短语

“得到”“达到”后都能带数词作宾语，可以带百分数、小数、分数、比例、公式等；也可以是序数词，比如：第一。“达到”带数词的占比远远大于“得到”带数词的占比。“得到”“达到”后面带数词时，一般不能替换。

(21) 在这一项测试中得到了 20.4，成绩比较理想。(《科技文献》)

(22) 不知怎么回事，那段时间里，父亲的健康状况特别不佳，老毛病高血压常常犯，而且越升越高，最高时竟达到 280，平时都在 200 左右，真急死人。(《暗算》 麦家)

例(21)中“得到20.4”表示得到具体的分数，是一种结果，未来不会变化。例(22)“达到 280”表示达到高血压压力表的一个数值，能够衡量一个人的血压是否在正常范围内，未来可能变化。

“得到”有时候带公式暗含一种推理过程，进而得到一种结果，这时候不能和“达到”互换。例如：

(23) 不可能事件的概率为零：证明：Q 和 S 是互补事件，按照公理 2 有 $P(S)=1$ ，再根据上面的定理 1 得到 $P(Q)=0$ 。(《科技文献》)

“达到”更多的只是和百分数、比值进行搭配，往往主语是占比、比率。例如：

(24) 该行 29.2 万的贷款客户中，1000 万元以下的中小客户占比已达到

94.4%。(《文汇报》2002)

“达到”还有一些特殊格式，比如：“达到”和“至、以上”构成“达到……至……”和“达到……以上”。例如：

(25) 住房成套率达到60%至70%。(《福建日报》1992)

“达到”在“达到……至”这一结构中，主语往往是占比、比率等，并且往往是“达到+数值+至+数值”。在这一结构中，“达到”不能和“得到”替换。

还有一些数词只能和“得到”搭配，比如：许多。

两者虽然都可以搭配数词，但“得到+数词”和“达到+数词”所表示的含义不同，因此不能替换。“得到”带数词作宾语时，表示一种结果的恒定值，结果在未来不会改变。“达到”后面跟数词作宾语时，表示现阶段的一种程度，这个数值可能会随着社会发展或者时间的延长，数值未来可能会发生改变。

“得到”“达到”后都可以带数量短语作宾语，“达到”后带数量短语作宾语的占比远远大于“得到”。

(26) 他得到五百支，他慷慨大度地分出一半，送到山寨来，说是“为大哥寿”。(《金瓯缺》徐兴业)

(27) 在一个月结束的时候，他的毙敌数已经达到58名，不要说在全连，就是在全营也遥遥领先了。(《东方》魏巍)

例(26)“得到”作谓语，后面“五百支”这一数量短语作宾语。例(27)中，“达到”在句子中作谓语，数量短语“58名”作宾语。例(26)中“得到五百支”表示得到了多少具体的支数。例(27)“达到58名”意思是毙敌数达到的一个数值，表示达到的程度。

“得到”“达到”后面跟数量短语时，两者后面都可以带名词，组成数量名短语。“得到”“达到”在跟数量名短语时能够否替换，取决于后面名词。例如：

(28) 我知道去参加这样的宴会，他们不仅可以跟着大快朵颐，而且还会得到一份礼物。(《生死疲劳》莫言)

(29) “武术之乡”、“游泳之乡”等体育先进社区，使我国的社区体育达到一个新水平。(《科技文献》)

例(28)“一份礼物”数量短语作宾语，表示一种结果。例(29)中“达到”后“一个新的水平”作宾语，表示“社区体育”在一定标准的对比下的一种新的进展程度。

“得到”“达到”在带数量短语作宾语时，两者对于量词的选择存在差异。

“达到”后面所带的量词的种类范围大于“得到”所带的范围。“得到”在 118 例所带量词出现频率由高到底前五个是：分>个>套>元>种。“达到”后面跟数量短语的能力强，其中量词在 477 例中出现频率由高到低前五名是：元>吨>人次>斤>家=亩=个。

(3) 带名词性代词

“得到”后面可以单独带名词性代词作宾语，能带指示代词、人称代词、疑问代词。“达到”后面不能单独带代词，往往带指示代词、人称代词、疑问代词后还要带名词一起作宾语。比如：

(30) 我真羡慕你的夫人，她能得到你，她一定干什么事情都干得成功，干得辉煌，我嫉妒她，太嫉妒她了！（《废都》贾平凹）

(31) 回到崔永元的谈话，它的被发表和被炒作，真的能达到什么效果吗？（《文汇报》2004）

例（30）中“得到”后面直接跟人称代词“你”作宾语。例（31）“达到”后面跟“什么效果”时，名词“效果”前受疑问代词“什么”修饰。

2. 谓词性宾语

“得到”和“达到”都可以带谓词性宾语。“得到”和“达到”后面都可以带动词、动宾短语、主谓短语、形容词、谓词性联合短语。

表 1-7 “得到”“达到”谓词性宾语数量统计表

类型	得到（490）		达到（67）	
	数量	比例	数量	比例
动词	476	23.8%	14	0.7%
动宾短语	2	0.1%	7	0.35%
主谓短语	7	0.35%	41	2.05%
形容词	3	0.15%	2	0.1%
谓词性联合短语	2	0.1%	3	0.15%

从占比的数据来看，一是“得到”后带谓词性宾语的数量远大于“达到”后带谓词性宾语；二是“得到”后带动词宾语的能力强于“达到”；三是“得到”“达到”后都能跟动宾短语、形容词和主谓短语，所占比重都比较小。

(1) 带动词

“得到”后能跟多种语义类型的动词，可以跟动作性比较强的动词，还可以跟动作性不强的状态动词。“达到”后面带动词作宾语的占比比较小，所带的动词动作性不强。赵元任（1979）认为状态动词表示一个状态进入另一个状态的意思。武兴（2015）认为状态动词属于非动作动词，表示无心、无意识的行为活动。本文对状态动词的定义采用以上两位学者的观点。通过对语料的分析，现将“得到”“达到”后所带的动词按照语义进行分类并整理到如下表格中。

表 1-8 “得到”动词宾语语义分类表

类型	具体例子
提高类	增长、提高、增强、加强、增加等
关照类	照顾、关照、爱护、关爱、关心等
判断评价类	评估、评价、判断、辨别、分辨等
执行类	推广、执行、实施、落实、解决等
动作行为类	锻炼、帮助、控制、培训、管理等
认可许可类	支持、认可、允许、同意、肯定等
发展类	发展、进步、优化、改善、促进等
建议教育类	批评、教训、建议、指示、教育等
处理惩罚类	调查、审查、处罚、惩罚、处理等
医疗类	治疗、检查、诊断、医治、救治等
状态类	满足、满意、放松、舒张等

表 1-9 “达到”动词宾语语义分类表

类型	具体例子
X 化类	标准化、合理化、科学化、规范化等
状态类	饱和、满足、满意、分离等
发展类	振兴、改善、完善、深化、优化等

“得到”后面所跟的动词的语义类型有：提高类、关照类、发展类、动作行为类、状态类等。“达到”后面所跟的动词语义类型有：X 化类、状态类和发展类。具体分析如下：

(32) 那里的问题因为没有从根本上得到解决，农场职工们不满意，又开始聚集闹事。（《平凡的世界》路遥）

(33) 老几打开表壳，一面想着，最终不是自己的过失，而是欧米茄的过失使邓指那股恨的激情达到饱和的。（《陆犯焉识》严歌苓）

例（32）中“得到解决”是动词“解决”作宾语。例（33）中“饱和”表示一种状态，“饱和”作“达到”的宾语。

当“得到”“达到”后面都可以带一部分状态动词或者发展类动词时，两者可以替换。比如：

(34) 改革还使我国农村产业结构和就业结构不断得到优化。（《人民日报》1998）

(35) 理顺产、运、销一条龙经营调度系统的管理，使营销由规范达到优化。（《人民日报》1996）

(36) 通过这次改造，将煤卫改独用，虽然面积没有增加，但功能得到完善。（《文汇报》2004）

(37) 手机的软件需经过一定的验证和磨合，才能达到完善。（《福建日报》2006）

表 1-10 “得到”“达到”能够互换的动词宾语

动词宾语
改善、深化、优化、净化、完善、胜利、满意、满足、分离、康复、放松、冷却等

“达到”后面跟动词作宾语时，大部分都可以在动词后加上“程度、地步、水平”等可量属性类抽象名词和“目的、结果”等目的要求类、作用结果类名词，将所带的动词宾语转化为体词性结构。“得到”没有这种用法。

(38) 使个体发挥自身的生命力去达到康复。（《科技文献》）

(39) 一般需要多次手术才能达到康复的目的。（《科技文献》）

这些结构的表义与“达到”后面为体词性结构的意义实际是一样的，表示一种程度或者目的、目标等。

“达到”在一些例子中带了动作性比较强的动词，只是表达上省略了部分成分，本质上后面所带的还是体词性结构。

(40) 蒋凭武器人力的优势，企图以打通铁路线和夺取战略重镇来达到控制

华北。（《人民日报》1997）

（41）但是，美国正企图利用埃及局势来达到控制埃及的目的，并利用所谓“匈牙利局势”来干涉匈牙利内政，并制造反苏阴谋。（《人民日报》1956）

通过上文的分析，我们得出“得到”和“达到”带动词宾语的异同点。相同点：一是“得到”“达到”都可以带动词作宾语。二是当“得到”“达到”后面带部分状态类和发展类的动词时能够互相替换。不同点：一是“得到”后面能跟动词的范围远远大于“达到”，只有少数状态动词和发展类动词能作“达到”宾语，比如：饱和、冷却、改善等，因此“得到”后面带动词作宾语的能力强于“达到”；二是当“达到”后面跟动词作宾语时，只要在后面加上“程度、地步、目的”等词，基本上谓词性结构都可以转化为体词性结构，但“得到”没有这种用法。

（2）带动宾短语

“得到”“达到”后带动宾短语的数量都比较少。

（42）周期性收获期的信念有所概括的话，那就是许多好消息并未从数字上得到体现这一共识。（《文汇报》2003）

（43）他并且说，他不愿意说中国能够在看得见的将来用和平方法达到控制台湾。（《人民日报》1955）

例（42）“体现这一共识”这一动宾结构作“得到”的宾语。例（43）中“控制华北”作“达到”的宾语，在这一结构中，后面可以加上“的目的”转化为体词性结构。

（3）带形容词

“得到”“达到”后面都可以带形容词，带形容词的占比比较少。当“得到”“达到”后带能够转喻为表示量级、程度和状态的形容词时，两者可以进行替换。

（44）原有的一些“不平衡”的心理在农民群众那里很自然地得到了平衡。（《人民日报》2001）

（45）这么一分担，两头便达到平衡，友情逐日加深。（《长恨歌》王安忆）

（46）高速公路及经济开发区市政建设等几十项大型工程，工程质量全部达到优良。（《科技文献》）

（47）毕业考试总成绩得到优良。（《福建日报》）

例（44）中“平衡”作“得到”的宾语，能和“达到”进行替换。例（46）中“优良”是转喻成量级义的形容词，作“达到”的宾语，也可以替换成“得

到”。

表 1-11 “得到”“达到”能够互换的形容词宾语

形容词宾语
自由、安全、舒心、优良、优秀、平衡等

(4) 谓词性联合短语

“得到”“达到”后面可以都可以带谓词性联合短语，两者不能替换。在2000例语料中，“得到”带谓词性联合短语的一共2例，“达到”一共3例，都比较少。

(48) 这一来，我的过去痛苦的挣扎，受压抑无可安排的乡下人对于爱情的憧憬，在这个不幸故事上，才得到了排泄与弥补。(《水云》沈从文)

(49) 他们是以永恒的青春与高原融合而达到共存与永生了。(《人民日报》1994)

例(48)联合短语“排泄与弥补”作“得到”的宾语。例(49)中联合短语“共存与永生”作“达到”的宾语。

(二) 受状语修饰的比较

“得到”“达到”作谓语时都可以受状语的修饰，这些状语主要有如下类型：能愿动词、副词、介词短语和形容词。接下来将会对“得到”“达到”这两个动词前面的状语成分进行统计分析。下表是两者前面出现的状语成分情况统计表。

表 1-12 “得到”“达到”前状语类型数据统计表

状语类型	得到		达到	
	数量	比例	数量	比例
能愿动词	230	28.36%	220	26.96%
副词	300	36.99%	490	60.05%
介词短语	275	33.91%	98	12.01%
形容词	6	0.74%	8	0.98%

从表中数据我们能够得出如下结论:一是“得到”“达到”在受状语修饰时，状语类型差别不大；二是两者在受能愿动词修饰时，“得到”受能愿动词修饰的占比和“达到”受能愿动词修饰的占比相差不大；三是“得到”“达到”在受副词修饰

时，“达到”的占比大于“得到”的占比；四是两者都能受介词短语修饰，占比差距不大；五是“得到”“达到”前面都可以受形容词修饰作状语。

1.能愿动词作状语

黄伯荣、廖序东(2017)认为能愿动词用在动词或形容词前面表示客观可能性、必要性和人的主观意愿。接下来我们统计哪些能愿动词能用在“得到”“达到”的前面。

表 1-13 能愿动词作状语修饰“得到”“达到”

能修饰“得到”	表可能：可能、可、能、能够、会、可以
	表必要：应、应当、要、应该
	表意愿：愿、愿意、要
能修饰“达到”	表可能：可能、可、能、能够、会、可以
	表必要：应、应当、要、应该
	表意愿：要

通过对语料的考察我们发现，“得到”“达到”受能愿动词修饰的异同点是：

相同点：表可能和表必要的能愿动词都能修饰“得到”“达到”，其中表意愿的能愿动词“肯、敢”都不能修饰“得到”“达到”作状语。

不同点：表意愿的能愿动词“要、愿、愿意”能修饰“得到”，表意愿的能愿动词只有“要”能修饰“达到”。

进一步对语料进行分析并统计，发现“得到”“达到”受能愿动词修饰出现高频的前四位能愿动词如下：

表 1-14 “得到”“达到”共现的前四位能愿动词数据统计表

排序	得到	达到
1	能	能
2	可以	要
3	会	可
4	可	可以

“得到”“达到”都能受能愿动词修饰。“得到”“达到”可以和动态助词

“了”共现，但当有能愿动词修饰“得到”“达到”时，“得到”“达到”后面不能直接带“了”。具体分析如下：

(50) 我丢了一个儿子，而国家会得到一个英雄！（《四世同堂》老舍）

(51) 我看我们同时代者的画，也着实看得不少了，可是能达到像他这样的调和谐整地截取自然的地步的，却也不多。（《十三夜》郁达夫）

例（50）中“得到”受“会”修饰，例（51）中“达到”受“能”修饰。

2. 副词作状语

“得到”“达到”都能受副词修饰。这些副词有表关联的、表时间的、表范围的和表肯定、否定的等。下面我们统计了“得到”“达到”共现的前四位副词情况。

表 1-15 “得到”“达到”共现的前四位副词数据统计表

排序	得到	达到
1	也	已
2	都	已经
3	已经	将
4	没有	也

从表中可以看出，与“得到”经常搭配的副词占比最高的前四位分别是：“也”“都”“已经”“没有”；与“达到”搭配的副词占比最高的前四位分别是：“已”“已经”“将”“也”。

“得到”“达到”都能受否定副词“没”“没有”“未”等修饰。两者都能与否定副词“不”构成“得不到”“达不到”的形式，但“不得到”“不达到”的用例很少。在《对外汉语教学语法释疑 201 例》（2004：118-119）中对否定词“没”和“不”与动词搭配是这样解释的：“当与表示动作行为的动词搭配时，‘没’表示客观叙述，否定某行为已经发生；‘不’表达个人意愿或否定经常性或习惯性的情况。”

表 1-16 得到”“达到”高频共现的前三位否定词数据统计

排序	得到	达到
1	没有	没有
2	没	未
3	未	没

两者在与“不”构成否定形式时，否定词“不”可以放在动词的前面，但用例很少，一般都是置于动词中间，构成“得不到”“达不到”的形式。其中“得不到”在 2000 个例句中，一共 48 例；“达不到”在 2000 个例句中，一共 13 例。“得不到”和“达不到”在句子中可以作谓语、定语或主语。例如：

(52) 不错，那是一个宝藏，小子，你放弃了五万元，可能得到五千万，也可能什么都得不到，再加赔上性命！（《血咒》倪匡）

(53) 因为十一班友谊已经达到其他班达不到的境界.我们不像是朋友，更像是家人团体。（微博）

例（52）中“得不到”作谓语。例（53）“达不到”作“境界”的定语。

“得到”“达到”在与“没”“没有”构成否定时，“没”“没有”应放在“得到”“达到”的前面，后面可以带宾语也可以不带宾语。

否定词“不”放在“得到”“达到”之前构成否定结构时，一般要用在固定结构“不得到/达到……不……”，是一种非现实表达的否定形式。

(54) 因为城市化的进程越来越快，一个国家如果城市的人口不达到一定的比例，就不算现代化。（《百家讲坛-大地震》张少泉）

(55) 但是，小长秀偏着个小脑袋，望着她爹爹，那模样很是固执，不得到一个肯定的回答，小姑娘决不依的。（《许茂和他的女儿们》周克芹）

例（54）和例（55）都是否定词“不”用在“得到”“达到”的前面，后面又用了否定。

“达到”还可以构成“达到……即可”这一结构，“得到”不可以。

(56) 不要过分控制饮水，少量喝水达到不渴即可。（《科技文献》）

3. 介词短语作状语

“得到”“达到”都能和介词短语构成状中结构，“得到”受介词修饰的占比大于“达到”受介词修饰的占比。我们将“得到”“达到”共现的前三位介词列表如下：

表 1-17 “得到”“达到”共现的前三位介词数据统计表

排序	得到	达到
1	在	在
2	从	通过
3	通过	对
4	由	由

“得到”的前三位介词排序是：在>从>通过。“达到”的前三位介词排序是：在>通过>对。具体分析如下：

“得到”“达到”与前面介词“在”组成的介词短语搭配时，“在”组成的介词短语往往表示时间、处所、范围和条件。当介词短语表示处所时，构成“在+处所+（方位词）+得到/达到+宾语”；当介词短语表示时间、范围和条件时，构成“在+时间/范围/条件+方位词+得到/达到+宾语”。

“得到”前面搭配介词“在……（范围）”出现的频率最高，“达到”前面搭配介词“在……（时间）”出现频率最高。两者可以和“在”构成固定结构“在……+（方位词）+得到/达到+宾语”。例如：

(57) 上海影城共安排 14 场低价专场，5200 多人次观众在影城得到了“质优价廉”的美好艺术享受。（《文汇报》2002）

(58) 所以除非美元大幅度反弹，否则金价还会继续上涨，并有望在年内达到 400 美元 / 盎司以上。（《都市快讯》2003）

“得到”“达到”前面受“在”组成的介词短语修饰时，“得到”“达到”后面往往要带上宾语。

“从……（方向、范围、处所）”作状语能修饰“得到”，“达到”在语料中受“从……”修饰的用例比较少。

(59) 霍夫迈尔等研究人员从生物系统的机理中得到了启发，而其研究人员则从人体自身得到了启发。（《文汇报》2004）

“对……（表关涉对象）”作状语能够修饰“达到”，但是没有发现能修饰“得到”的语料。

(60) 靴子没看过弗罗依德那《爱情心理学》，他对小月的崇拜爱慕达到了偶像化的程度，自然把他跟小天鹅的距离拉大了。（《挠攘》魏润身）

“通过……（表方式）”作状语既可以修饰“得到”也可以修饰“达到”

(61) 保险主要由股东和公司承担, 债权人的利益也已经通过事先预防的方式得到保护。(《科技文献》)

(62) 近年来, 群众的法制意识逐步增强, 通过隐瞒或截留法律来达到以权谋私目的越来越行不通了。(《人民日报》2001)

例(61)和例(62)中的“通过……(来)”都是方式状语。

(三) 不带宾语的比较

“得到”“达到”能够不带宾语, 单独作谓语。其中“得到”一共62例, “达到”共51例。

(63) 善王城中藏着令善王魔法增强的宝贝, 谁得到了, 魔法就会无限制的提高。(《长歌击剑录》2003)

(64) 佛教以为女人要享受来世的福乐必得先变男身才能达到。(《观音崇拜之由来》许地山)

例(63)和例(64)中“得到”“达到”后没有带宾语, 本质上是两者的宾语承前省略, 宾语提在句首了。

(四) 带小句宾语的比较

“得到”“达到”后都能跟小句作宾语, 能跟小句作宾语的用例都比较少。“得到”5例, “达到”12例。

(65) 应用这种新技术, 人们能够成功地得到一套包含细胞中所有mRNA的DNA片段, 比较出不同细胞类型的片段差异。(《科技文献》)

(66) 经过精心筹划, 中国闽台缘博物馆内容和形式达到了政治性、科学性、真实性、艺术性、趣味性和观赏性相结合。(《福建日报》2006)

二、充当其他成分的比较

“得到”“达到”除了都可以作谓语, 还可以充当其他句法成分。下面从“得到”“达到”作主语、作定语和作宾语进行对比分析。

(一) 作主语的比较

“得到”可以单独作主语, 也可以带宾语作主语、构成“的”字短语作主语、构成并列短语作主语或定中短语作主语, 数量都比较少。“达到”可以单独作主语, 也可以带宾语作主语, 构成“的”字短语作主语。“达到”还有1例单独作

主语的是“达到”的否定形式单独作主语。统计数据如下:

表 1-18 “得到”“达到”作主语数据统计

类型	得到 (12)	达到(6)
	数量	数量
单独作主语	4	1
带宾语作主语	4	4
构成“的”字短语作主语	2	1
构成并列短语作主语	1	0
定中短语作主语	1	0

“得到”“达到”能单独作主语，用例都比较少。例如

(67) 失去了不会伤心，得到了便是惊喜。(微博)

(68) 所谓成功，每个人心里都有自己的高度，达到了便是成功，不在乎别人怎么说，怎么看。(微博)

“得到”“达到”都可以带宾语作主语。

(69) 如果得到你这身子是唯一的方法，即若遭你怨恨，我也会那么做！(《戏点鸳鸯》1994)

(70) 达到什么标准能够减刑，什么标准能够假释？(《人民日报》1999)

例(69)中“得到你这身子”作主语，后面的谓语动词是“是”。例(70)中“达到什么标准”作主语，后面谓语动词是“减刑”。

“得到”“达到”可以构成“的”字短语作主语，用例较少。

(71) 母亲托人四处去打听，得到的是一些自相矛盾的传说。(《丰乳肥臀》莫言)

(72) 这样，企业为顾客提供价值和追求回报相辅相成，相互促进，客观上达到的是一种双赢的效果。(《科技文献》)

例(71)和例(72)“得到”和“达到”构成“的”字短语作主语。

“得到”还可以构成定中短语的中心语作主语，数量很少，“达到”不可以。

(73) 既然如此，我还有必要为工作中的得到不成正比而耿耿于怀吗？(《科技文献》)

例(73)中“工作中的得到”定中短语作主语，“得到”是中心语。

还有一个特殊类型，也即“达到”的否定形式作主语。

(74) 因此，我感到实现现代企业制度这个目标，是相当艰巨的，但不达到是不行的。(《报刊精选》1994)

例(74)中“不达到”作主语，后面的“是”作谓语。

(二) 作定语的比较

“得到”“达到”都能单独作定语和带宾语作定语，两者直接作定语数量较少，并且“得到”“达到”都能和“所”字构成“所得”“所达到”来作定语。统计数据如下：

表 1-19 “得到”“达到”作定语数据统计

类型	得到 (41)	达到 (51)
	数量	数量
直接作定语	2	3
带宾语作定语	36	47
构成“所”字短语作定语	3	1

“得到”“达到”可以直接作定语，例如：

(75) 孩子们都急不可待地打开他们得到的礼物。(《喜福会》谭恩美)

(76) 然而，在识字的起步阶段，要求达到的程度低而合理，而且坡度设置更为科学。(《文汇报》2004)

“得到”“达到”都可以带宾语作定语，例如：

(77) 第六场只得到 4 分的诺维茨基终于显露出球星本色。(《都市快讯》2003)

(78) 目前寿山石雕的雕工总人数已达数万人之众，而其中达到一定艺术水准的雕刻师却不足百人。(《福建日报》2006)

例(77)“得到”带宾语“4分”作“诺维茨基”的定语；例(78)“达到”带宾语“一定艺术水准”作“雕刻师”的定语。

(三) 作宾语的比较

“得到”和“达到”作宾语的用例很少。“得到”可以直接作宾语，可以带宾语作宾语，还可以是定中短语的中心语作宾语；“达到”能直接作宾语。统计数据

如下：

表 1-20 “得到”“达到”作宾语数据统计

类型	得到 (6)	达到 (1)
	数量	数量
直接作宾语	2	0
带宾语作宾语	2	0
构成定中短语作宾语	2	0
构成“的”字短语作宾语	0	1

“得到”作宾语具体情况如下。例如：

(79) 这个活动推荐给大家，点击进入职场心法八：想到做到等于得到。(微博)

(80) 非常时期的非常事件，会让很多人更清楚地看到我们的处境，我们的得到与失去。(《都市快讯》2003)

例(79)中“得到”作“等于”的宾语。例(80)“我们的得到与失去”作“看到”的宾语，其中“得到”是定中短语的中心语。

“达到”可以构成“的”字短语作宾语。例如：

(81) 就世界各主要文明来说，这个标尺当然都是达到的。(《文汇报》2003)

例(81)中“达到的”作“是”的宾语。

三、“得到”“达到”其他方面的比较

(一) 进入把字句的差异

能用于“把”字句的动词往往具有处置义，表示对事物加以处置。在这里我们主要统计：“得到”“达到”能否出现在“把”字组成的状语后面作谓语。

(82) 惟喜且把学问也得到了。(《阿丽思中国游记》沈从文)

(83) 我从他那很难懂的广东话中，不完不全地算把那夜袭的情形得到了一个大概。(《宾阳门外》郭沫若)

例(82)中“得到”在把字句中充当谓语，“把学问”作状语修饰后面的谓语动词“得到”。例(83)中“把那夜袭的情形”作状语修饰“得到”。

通过对语料的分析，我们得出如下结论：“得到”能够进入“把”字句中充当谓语，但没有查询到“达到”能够进入“把”字句充当谓语的语料，“把”后面只能是“得到”的受事，不能是施事。

（二）构成兼语结构的比较

“得到”“达到”都可以构成“V+名/代词+得到/达到+宾语”兼语结构，“得到”共92例，“达到”共32例。

（84）该校支持她完成了一个重点实验室的立项，还帮助她得到了政府机构的巨额资助。（《文汇报》2001）

（85）武术之乡”、“游泳之乡”等体育先进社区，使我国的社区体育达到一个新水平。（《科技文献》）

例（84）“帮助她得到了政府机构的巨额资助”和例（85）“使我国的社区体育达到一个新水平”都是兼语结构。

第二节 “得到”“达到”语义比较

通过对语料的梳理与分析，我们发现“得到”“达到”有时可以互换有时不能互换，和语义存在关系，因此本节将从语素、义项、动作主体三个方面对“得到”“达到”进行语义分析。本小节的全部语料来自于北京语言大学BCC语料库。

一、“得到”“达到”构词语素辨析

“得到”“达到”都是补充式合成词，在进行合成词词义辨析时，需要回溯其初始义的语义特征对词语组合关系的潜在制约。现代汉语词典工具书一般只收录合成词的词义，不涉及其作为词组的意义或语素间的语义关系。因此我们接下来考察分析“得到”“达到”包含的三个语素“得”“到”“达”在辞书中的释义，这里选取了代表性辞书《说文解字》（2017）、《古汉语常用字字典》（2016）、《现代汉语词典》（第7版）对这三个语素进行辨析。

首先我们要知道“得”“到”“达”三个语素的本义。“得”是个会意字，甲骨文写作贝下有一手，是得到、获得之意。金文加“彳”，表示在路上拾到“贝”。

《说文解字》中“得”释义为：“得，行有所得也；从彳，导声。”因此“得”的本义是获得。“到”在《说文解字》释义为：“到，至也；从至，刀声。”“到”的本义为抵达于某一地点。“达”是个会意字，从彳从止从羊从十，是指一群白色羊

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/327011145002010003>